



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**

issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**

**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,
Polska / Poland**



Dotyczące:¹⁾
Concerning:¹⁾

- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL EXTENDED
- **UDZIELENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL GRANTED**
- **ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED**
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN**
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu urządzenia zgodnie z Regulaminem ONZ nr 7.
of a type of device pursuant to UN Regulation No. 7.

Nr homologacji: E20*7R02/27*020155*01
Approval No.:

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:**
Trade name or mark of the device: **WAŚ**
2. **Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:**
Manufacturer's name for the type of device: **W232/RD-S1D**
Zastosowane w lampie zespolonej tylnej / Applied in rear grouped lamp : **W232 ; W232DD**
3. **Nazwa i adres producenta :**
Manufacturer's name and address: **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Józef i Leszek Waś Spółka Jawna
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa
4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Nie dotyczy**
Not applicable
5. **Data przedstawienia do homologacji:**
Submitted for approval on: **2020-10-13**
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:**
Technical service responsible for conducting approval tests: **Instytut Transportu Samochodowego ,**
ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa, Polska
Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw, Poland
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:**
Date of test report issued by that service : **21.07.2020**
21.08.2020
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:**
Number of the test report issued by that service: **ZBH/20/0532/4**
ZBH/20/0532/5
9. **Krótki opis:**
Concise description : **Światło tylne pozycyjne i hamowania**
Rear position and stop light
Światła mogą być użyte w zespole dwóch świateł tej samej kategorii (oznaczone literą "D").
The lamps may be used in an assembly of two lamps of the same category (marked with letter "D").

9.1. Kategoria lampy / By category of lamp :

RD-S1D

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach ¹

For mounting either outside or inside or both ¹

Barwa światła / Colour of light emitted : czerwona / biała ¹ ; red / white ¹

Liczba, kategoria i rodzaj

źródła światła:

*Number, category and kind of
light source(s):*

tylne pozycyjne / rear position:

24 x niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle

24 x non-replaceable LED, connected in series-parallel

hamowania / stop:

24 x niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle

24 x non-replaceable LED, connected in series-parallel

Napięcie i moc:

Voltage and wattage:

tylne pozycyjne / rear position: 12V/24V 0,5W

hamowania / stop: 12V/24V 3,9W

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Nie dotyczy

Not applicable

**Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad
podłożem:**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹⁾

Geometryczne warunki montażu i warianty

ustawienia, o ile dotyczy:

*Geometrical conditions of installation and relating
variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

**Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością
światłości:**

Application of an electronic light source control gear / ~~variable intensity control:~~

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹⁾

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹⁾

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego

źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / ~~variable
intensity control:~~*

12V/24V

**Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy
jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):**

*Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and
identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not
included into the lamp body):*

Nie dotyczy

Not applicable

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹⁾

**Światło pozycyjne przednie ¹, pozycyjne tylne ¹, hamowania ¹, obrysowe ¹
jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we
wskaźnik informujący o awarii :**

*The ~~front position lamp~~ ¹, rear position lamp, ¹ stop lamp, ¹ ~~end-outline marker lamp~~ ¹
is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:*

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹⁾



9.2. Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych:
Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system:

Światło pozycyjne przednie: <i>Front position lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło pozycyjne tylne R1: <i>R1 Rear position lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło pozycyjne tylne R2: <i>R2 Rear position lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło hamowania S1: <i>S1 Stop lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło hamowania S2: <i>S2 Stop lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło hamowania S3: <i>S3 Stop lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło hamowania S4: <i>S4 Stop lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾
Światło obrysowe: <i>End-outline marker lamp:</i>	Tak / Nie ¹⁾ <i>Yes / No</i> ¹⁾

10. Położenie znaku homologacji:
Position of the approval mark:

Na płytce PCB
On the PCB board

11. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):
Reason(s) for the extension (if applicable):

Zastosowanie typu homologowanego w lampie W232DD.
Use of the type approved in the W232DD lamp.

12. Homologacja udzielona / **rozszerzona** / ~~cofnięta~~ / ~~homologacji odmówiono~~ ¹⁾
Approval granted / extended / refused / withdrawn ¹⁾

13. Miejscowość / Place: **Warszawa** / Warsaw

14. Data / Date: **19 października 2020 r.** / 19th of October 2020

15. Podpis:
Signature:

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16. Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:
The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem lampy:
Technical description with a drawing of the lamp:

W232DD

2. Sprawozdanie z badań nr:
Test report No:

ZBH/20/0532/5

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply



ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**

ul. Puławska 125, 02-707 WARSZAWA

Polska / Poland



Dotyczące¹: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
Concerning¹: - **APPROVAL GRANTED**
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED
- ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu kierunkowskazu na podstawie Regulaminu ONZ nr 6.
of a type of direction indicator pursuant to UN Regulation No. 6.

Nr homologacji: **E20*6R01/29*020161*00**
Approval No.:

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
2. **Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W232DD/2aD**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie / Applied in lamp: **W232DD**
3. **Nazwa i adres producenta:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa
4. **Jeżeli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Not applicable**
5. **Data przedstawienia do homologacji:** **2020-08-27**
Submitted for approval on:
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,**
Technical Service responsible for conducting approval tests: **ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa, Polska**
Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw, Poland
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **21.08.2020**
Date of test report issued by that Service :
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/0532/5**
Number of the test report issued by that Service:

9. **Krótki opis / Concise description:** Światło kierunku jazdy tylne - może być użyte w zespole dwóch świateł tej samej kategorii (oznaczone literą "D").
Rear direction indicator light - may also be used in an assembly of two lamps of the same category (marked with letter "D").

Kategoria / Category: 2aD

Liczba, kategoria / Number, category

12 x niewymienne LED połączone równolegle. Układ zasilania zbudowany jest zgodnie z wymaganiami normy ISO 13207-1 dla instalacji o napięciu znamionowym 24V. Dla instalacji 12V (w zakresie napięć zasilania 10V÷18V) w przypadku uszkodzenia którejkolwiek diody LED nastąpi rozłączenie obwodu i spadek poboru mocy do 0W.

12x non-replaceable LED connected in parallel. For the 24V installation, power supply circuit is designed according to the ISO 13207-1 requirements. For the 12V installation (in a supply voltage range 10V÷18V) in case of failure of any LED will be the disconnect of electrical circuit and decrease power consumption to 0W.

Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system:

Nie dotyczy / Not applicable

Napięcie i moc / Voltage and wattage :

12V/24V ; 4,4W

Indywidualny kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Nie dotyczy

Not applicable

Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad podłożem:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości / Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

12V / 24V

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Nie dotyczy

Not applicable

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

Sekwencyjna aktywacja źródeł światła (patrz paragraf 5.6 do Regulaminu):

Sequential activation of light sources (see paragraph 5.6. of this Regulation):

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No

10. **Położenie znaku homologacji** / *Position of the approval mark:* **Na płycie PCB**
On the PCB board

11. **Powód (powody) rozszerzenia (o ile występują):** **Nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): *Not applicable*

12. **Homologacji udzielono** / ~~rozszerzono~~ / ~~odmówiono~~ / ~~cofnięto~~ ¹⁾
*Approval **granted** / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~ ¹⁾*

13. **Miejscowość** *Place:* **Warszawa** / *Warsaw*

14. **Data** / *Date:* **11 września 2020 r.** / *11th of September 2020*

15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16. **Wykaz dokumentów przedłożonych władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji typu, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. **Opis techniczny z rysunkiem**
Technical description with drawing

2. **Sprawozdanie z badań nr** / *Test report No:*

ZBH/20/0532/5

¹⁾ **Niepotrzebne skreślić** / *Strike out what does not apply*

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA TYLNA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

2aD 01
RD-S1D 02



20161
20155

OZNACZENIE LAMPY: W 232DD
LAMP MARKING: W 232DD

ŚWIATŁA: pozycyjne tylne i hamowania typu W232/RD-S1D - kat. RD-S1D
kierunku jazdy tylne typu W232DD/2aD - kat. 2aD

LAMPS: rear position and stop light type W232/RD-S1D - cat. RD-S1D
rear direction indicator light W232DD/2aD - cat. 2aD

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY / KORPUS: - PC żółty samochodowy

PODKŁADKA: - EPDM + PP

PRZEGRODA ŚWIATEŁ: - PC czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na płytce PCB. Płytkę i klosz są niemożliwe do rozdzielania bez zniszczenia lampy.

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS / BODY: - PC amber

PAD: - EPDM + PP

LIGHT BARRIER: - PC black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS



Place for the approval mark: on the PCB board. PCB and lens are impossible to separate without destroying the lamp.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

24 x LED

12V/24V 0.5W dla światła pozycyjnego tylnego, połączone szeregowo – równolegle

12V/24V 3.9 dla światła hamowania, połączone szeregowo równolegle

12 x LED 12V/24V 4,4W, dla światła tylnego kierunku jazdy, połączone równolegle.

Układ zasilania zbudowany jest zgodnie z wymaganiami normy ISO 13207-1 dla instalacji o napięciu znamionowym 24V. Dla instalacji 12V (w zakresie napięć zasilania 10V-18V) w przypadku uszkodzenia którejkolwiek diody LED nastąpi rozłączenie obwodu i spadek poboru mocy do 0W

LIGHT SOURCES:

24 x LED

12V/24V 0.5W for the rear position light, connected in series and parallel

12V/24V 3.9W for the stop light, connected in series and parallel

12 x LED 12V/24V 4,4W, for rear direction indicator, connected parallel. For the 24V installation, power supply circuit is designed according to the ISO 13207-1 requirements. For the 12V installation (in a supply voltage range 10V 18V) in case of failure of any LED will be the disconnect of electrical circuit and decrease power consumption to 0W.

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA TYLNA W232DD REAR ASSEMBLY LAMP W232DD

RD-SID 02 20155
2aD.01 E20 20161



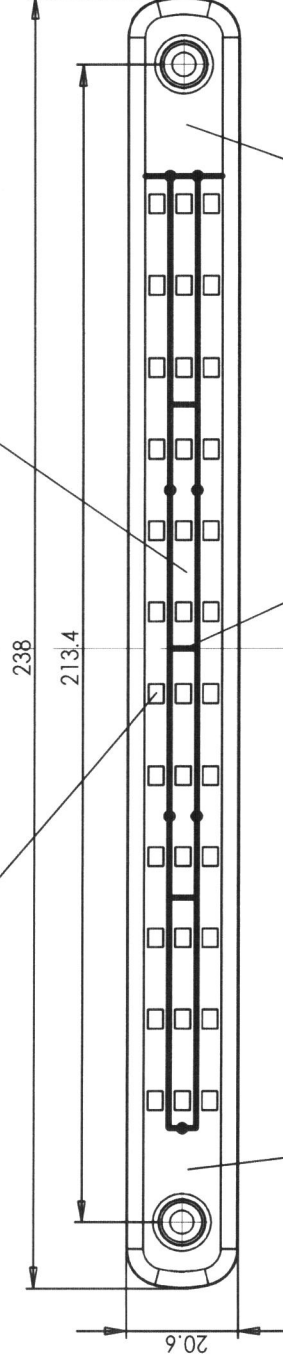
PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława
tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



ŚWIATŁO POZYCYJNE TYLNE I HAMOWANIA TYPU W232/RD-SID
KŁOSZ ŻÓŁTY
REAR POSITION AND STOP LIGHT TYPE W232/RD-SID
YELLOW LENS
24 x LED

ŚWIATŁO KIERUNKU JAZDY TYPU W232DD/2aD
KŁOSZ ŻÓŁTY
REAR DIRECTION INDICATOR LIGHT TYPE W232DD/2aD
YELLOW LENS
12 x LED



ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

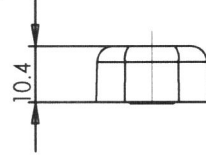
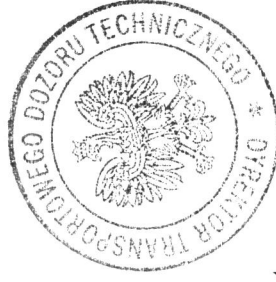
MIEJSCE NA ZNAKI HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL SIGNS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

24 x LED - 12V/24V 0.5W dla światła pozycyjnego tylnego
24 x LED - 12V/24V 3.9W dla światła hamowania
12 x LED - 12V/24V 4.4W dla światła kierunku jazdy tylnego

LIGHT SOURCES:

24 x LED - 12V/24V 0.5W for the rear position light
24 x LED - 12V/24V 3.9W for the stop light
12 x LED - 12V/24V 4.4W for the rear direction indicator light



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE 21.05.2020

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/20/0532/5

TO THE TEST REPORT No. ZBH/20/0532/5

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)

lamp tylnych zespolonych W232DD

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)

of rear grouped lamps W232DD

Producent:

Manufacturer

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

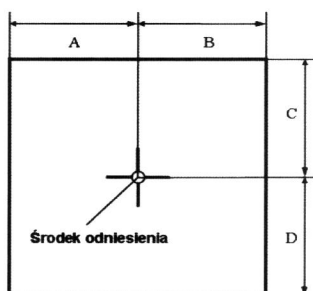
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Oława

Liczba stron:

Number of pages:

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w poziomie / Horizontal mounting				
Tylne kierunku jazdy Rear direction indicator W232DD/2aD	86	86	2	2
Tylne pozycyjne i hamowania Rear position and stop W232/RD-S1D	84	84	7	7
Montaż w pionie / Vertical mounting				
Tylne kierunku jazdy Rear direction indicator W232DD/2aD	2	2	86	86
Tylne pozycyjne i hamowania Rear position and stop W232/RD-S1D	7	7	84	84

Koniec załącznika

End of annex

sporządził:

compiled by:

dr inż. Piotr Kaźmierczak,
Starszy specjalista badawczo-techniczny

autoryzował:

authorised by:

Kierownik Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński